



**Relato Anual 2013**  
**Konseho Konsultativo di Kòrsou**

*Esaki ta un tradukshon na Papiamentu di algun parti di e Relato anual 2013 di Konseho Konsultativo di Kòrsou. E teksto integral di e Relato anual 2013 na hulandes ta riba website di Konseho Konsultativo: [www.raadvanadvies.cw](http://www.raadvanadvies.cw)*

## Indise

<b>Prólogo.....</b>	<b>4</b>
<b>Konseho Konsultativo.....</b>	<b>5</b>
<i>Base legal di Konseho Konsultativo di Kòrsou.....</i>	<i>5</i>
<i>Un Kolegio Superior di Estado.....</i>	<i>5</i>
<i>Tarea di Konseho Konsultativo.....</i>	<i>5</i>
<i>Konstelashon di Konseho.....</i>	<i>6</i>
<i>Nombramentu i retiro en general.....</i>	<i>6</i>
<i>Organisashon di e trabounan di Konseho Konsultativo.....</i>	<i>6</i>
<i>Sosten ofisial.....</i>	<i>7</i>
<b>Miembronan di Konseho Konsultativo di Kòrsou.....</b>	<b>8</b>
<i>Nombramentu di miembronan di Konsulta Konsultativo di Kòrsou en general.....</i>	<i>8</i>
<i>Nombramentu di e miembronan di Konseho Konsultativo di Kòrsou den práktika</i>	<i>9</i>
<i>Kambio di konstelashon den 2013.....</i>	<i>10</i>
<b>E trabounan di Konseho.....</b>	<b>11</b>
<i>Reunionnan.....</i>	<i>11</i>
<i>Preparashon den grupo di trabou.....</i>	<i>11</i>
<i>E sistema di toma di desishon.....</i>	<i>12</i>
<i>Kuadro di investigashon en konekshon ku legalisashon.....</i>	<i>13</i>
<i>a. E tèst analítiko di maneho.....</i>	<i>13</i>
<i>b. E tèst hurídiko.....</i>	<i>14</i>
<i>c. E tèst legal-tèkniko.....</i>	<i>14</i>
<i>Dekretonan fiho di Konseho.....</i>	<i>15</i>
<i>Dunamentu di konseho tokante inisiativa di proyekto di ordenansa nashonal.....</i>	<i>16</i>
<b>E tareanan di Konseho Konsultativo.....</b>	<b>18</b>
<i>Periodo di durashon di e konsehonan.....</i>	<i>18</i>
<i>Kalidat di legislashon.....</i>	<i>18</i>
<b>Posishon di Konseho Konsultativo.....</b>	<b>20</b>
<i>General.....</i>	<i>20</i>
<i>E posishon independiente di Konseho.....</i>	<i>20</i>
<i>Legitimidad di Konseho Konsultativo.....</i>	<i>20</i>
<i>Obligashon pa skucha e Konseho.....</i>	<i>21</i>
<i>Skuchamentu di Konseho Konsultativo ta obligatorio tambe den reglamentashon di Reino i tratado.....</i>	<i>22</i>
<i>Ki ora mester bolbe skucha Konseho?.....</i>	<i>22</i>
<i>E obligashon di Konseho Konsultativo pa duna konseho.....</i>	<i>25</i>

<i>Rol di Konseho den komunidad.....</i>	25
<b>Independensia di Konsulta Konsultativo.....</b>	<b>27</b>
<i>Outonomia presupuestario.....</i>	27
<i>Maneho di personal.....</i>	27
<b>Komunikashon.....</b>	<b>28</b>
<i>Publikashon di e konsehonan.....</i>	28
<i>Website di Konseho di Konsulta.....</i>	29

## Prólogo

Den e prólogo di nos Relato anual 2012, nos a konsiderá e repartishon di poder i responsabilidatnan di un sistema demokrátiko manera nos tin na Kòrsou. E modelo ta eksigí pa tur partisipante tene nan mes na e reglanan di e sistema i pa mantené transparensia den esaki.

Konseho Konsultativo ta un di e partisipantenan riba e tereno akí i ta ferwagt di e Konseho akí ku e ta posishoná su mes di manera independiente i ophetivo i ku e ta evaluá diseñonan di regulashonnan legal sin interferensia di otronan. Ta hasi esaki, entre otro averiguando si e diseñonan akí ta di akuerdo ku Konstitushon, Statüt, akuerdonan i prinsipionan general di bon gobernashon. Tambe ta someté e faktibilidat di e regulashonnan legal proponé na un tèst. Pa esaki, den Konstitushon i den nos leinan, a duna Konseho Konsultativo un grado haltu di independensia i ophetividat pa asina garantisá kalidat di lei.

Sinembargo, un kondishon mashá importante pa éksito di e ideal akí ta ku Parlamento tambe ta pone atenshon na kontenido di e konsehonan di Konseho Konsultativo i ku ta tuma esenan na konsiderashon ora di evaluá e proyekto di ordenansa nashonal.

Kontrali na Hulanda, nos no konosé e asina yamá “Nader rapport” (Rapòrt mas detayá) den kua gobièrnu ta indiká kon e ta anda ku konseho di Konseho Konsultativo i den kaso ku gobièrnu no ke sigui tal konseho, e mester motivá esaki serka Parlamento. Sí t’asina ku pa disenio kaba, e kustumber importante a krese ku gobièrnu den su nota di akklarashon huntu ku un proyekto di ordenansa nashonal ta indiká pa ki motibu e no ta deseá di sigui sierto parti di un konseho di Konseho Konsultativo. E interkambio di opinion akí riba papel entre gobièrnu i Konseho Konsultativo e ora ei lo por ta motibu pa Parlamento pa drenta mas profundo den e materia i e konseho.

E interakshon akí lo por i mester tin un ròl importante durante tratamentu parlamentario di un proyekto di ordenansa nashonal. Pa medio di e interakshon akí, entre poder legislativo i poder ehekutivo, e siudadano interesá tambe lo por tuma nota di tur konsiderashon ku ta forma base di e proyekto di ordenansa nashonal, ku lo konta pa e mes tambe despues ku fiha esaki.

E relato anual akí ta kontené un selekshon di konseho dekretá pa Konseho Konsultativo. Asina bo tambe, kerido lesadó, tin e oportunidat pa kompará e konsehonan di Konseho Konsultativo ku e realidat di 2013, pa asina bo por ta parti tambe di e interakshon ku mester tin entre gobièrnu, legisladó i e siudadano ora ta krea lei nobo den nos komunidat.

## 1. Konseho Konsultativo

### *Base legal di Konseho Konsultativo di Kòrsou*

Den artíkulo 64, promé insiso, di Konstitushon a determiná ku tin un Konseho Konsultativo. Artíkulonan 64 te ku 67 di Konstitushon ta kontené stipulashon relashoná ku tarea, outoridat i konstelashon di Konseho, kaminda den artíkulo 66 di Konstitushon, ta duna enkargo pa desaroyá un ordenansa nashonal kaminda ta regla lantamentu, komposishon i outoridat di Konseho Konsultativo. Esaki a sosodé den e Ordenansa nashonal Konseho Konsultativo (A.B. 2010, no. 87)(“Landsverordening Raad van Advies”)<sup>1</sup>.

### *Un Kolegio Superior di Estado*

E tarea prinsipal di Konseho Konsultativo ta pa konsehá gobièrnu i Parlamento tokante diseño di regulashonnan legal. Konseho ta pertenesé, meskos ku Parlamento, Kontrolaria General, Defensor di Pueblo i Korte Komun di Hustisia di Aruba, Kòrsou, Sint Maarten i di Boneiru, Sint Eustatius i Saba na e asina yamá Kolegionan Superior di Estado.

Kolegionan Superior di Estado ta institushonnan ku ta reglá den Konstitushon mes i ku ta ehekutá nan tareanan independientemente di gobièrnu.

### *Tarea di Konseho Konsultativo*

Konseho Konsultativo ta konsehero independiente di gobièrnu i su tarea konsultivo ta basá riba artíkulo 64 di Konstitushon. A stipula loke Konseho Konsultativo ta konsehá, den e Ordenansa nashonal di Konseho Konsultativo:

- tur proyekto di ordenansa nashonal ku Gobernador someté pa aprobashon na Parlamento i ku Parlamento presentá na Gobernador pa stipulashon, huntu ku proyektonan di dekreto gubernamental, ku ta kontené medidanan general;
- tur proposishon pa aprobashon di akuerdo ku otro potensianan i organisashonnan ku ta kai bou di leinan públiko ku ta konserní Kòrsou òf e intenshon pa kanselá e akuerdonan ei;
- tur proposishon di leinan di Reino i proyekto di medidanan general di gobièrnu di Reino;
- tur asunto di lei i gobernashon ku gobièrnu haña ta nesesario;
- tur asunto ku un ordenansa nashonal ta preskribí pa realisá.

Banda di esei Konseho Konsultativo tin algun tarea mas.

Si Parlamento ke trata un proyekto di ordenansa nashonal proponé pa un òf mas miembro di Parlamento (inisiativa di e proyekto), nan ta pidi konseho di Konseho Konsultativo tokante e iniciativa di e proyekto promé.

Tambe Konseho Konsultativo por konsehá gobièrnu di manera spontáneo tokante temanan di lei òf gobernashon, ora e haña esaki nesesario.

---

<sup>1</sup>E ordenansa nashonal akí ta riba website di Konseho Konsultativo: [www.raadvanadvies.cw](http://www.raadvanadvies.cw).

Por ehèmpel tokante sierto tema ku Konseho Konsultativo ta deseá pa traha lei nobo riba dje òf tokante kasonan ku na opinion di Konseho Konsultativo ta di nifikashon spesial.

### *Konstelashon di Konseho*

Su Ekselensia Gobernador ta presidente di Konseho Konsultativo.

Mas aleu Konseho Konsultativo ta konsistí di por lo ménos sinku i un máksimo di nuebe miembro, entre kua un vísepresidente.

E vísepresidente tin e maneho diario di e Konseho i organisashon di esaki.

### *Nombramentu i retiro en general*

Ta nombra e vísepresidente i e sobrá miembronan segun dekreto gubernamental, riba rekomendashon di minister di Asuntunan General. Ta nombra nan pa un periodo di sinku aña, pero despues nan ta inmediatamente reeligibel.

Den artíkulo 4 di Ordenansa nashonal Konseho Konsultativo ta stipulá algun eksigensia pa reeligibilidat. Pa ta eligibel un hende mester ta hulandes, e mester a yega edat di 35 aña, ta biba na Kòrsou i kumpli ku un profil stipulá pa regulashon legal. A stipulá e profil rekerí pa medio di “Dekreto gubernamental diseño di profil vísepresidente i miembronan Konseho Konsultativo” (Publikashon Oficial 2011, no. 11).<sup>2</sup> Den kapítulo “2. Miembronan di Konseho Konsultativo di Kòrsou” ta elaborá riba e prosedimentu di nombramentu ku ta sigui den práktika.

Ta retirá e vísepresidente i e sobrá miembronan di Konseho Konsultativo riba nan propio petishon (mira tambe artíkulo 9 di Ordenansa nashonal Konseho Konsultativo) i pa motibu ku nan a alkansá e edat di setenta aña. Den otro kaso ta retirá nan riba rekomendashon di Konseho Konsultativo a base di un dekreto gubernamental ku motibu. A inkorporá e kriterio di retiro den artíkulo 6, promé insiso, di Ordenansa nashonal Konseho Konsultativo.

### *Organisashon di e trabounan di Konseho Konsultativo*

A base di loke ta stipulá den artíkulo 67 di Konstitushon (i artíkulo 18 di Ordenansa nashonal Konseho Konsultativo) Konseho Konsultativo mes ta stipulá e reglamento di òrdu pa su trabounan, ku despues ta publiká den Publikashon Oficial.<sup>3</sup> Ku e outoridat ku Konstitushon a duna, ta aksentuá e posishon independiente ku Konseho Konsultativo tin den relashon ku gobièrnu. Pues pa loke ta trata ehekushon di su trabounan, Konseho Konsultativo mes ta disidí.

En prinsipio Konseho Konsultativo ta liber pa loke ta e reglanan ku mester inkorporá den e reglamento di òrdu. Sinembargo, esakinan no mag violá niun

---

<sup>2</sup>E dekreto gubernamental akí ta riba website di Konseho Konsultativo: [www.raadvanadvies.cw](http://www.raadvanadvies.cw).

<sup>3</sup>E Reglamento di Órdu di Konseho Konsultativo Kòrsou (Publikashon Oficial 2011, no. 16) ta riba website di Konseho Konsultativo: [www.raadvanadvies.cw](http://www.raadvanadvies.cw).

stipulashon di Statüt, Konstitushon, Ordenansa nashonal Konseho Konsultativo òf un otro ordenansa nashonal.

### *Sosten ofisial*

A agregá un sekretario na Konseho Konsultativo ku, di akuerdo ku artíkulo 15 di Ordenansa nashonal di Konseho Konsultativo, riba rekomendashon di Konseho, ta nombra pa medio di dekreto gubernamental. E sekretario ta e promé konsehero di Konseho Konsultativo i ta alabes enkargá ku maneho di e Sekretariado komo servisio ofisial di sosten di Konseho.

## 2. Miembronan di Konseho Konsultativo di Kòrsou

### *Nombramentu di miembronan di Konseho Konsultativo di Kòrsou en general*

Ta nombra e vísepresidente i e sobrá miembronan di Konseho Konsultativo, riba rekomendashon di minister di Asuntunan General, pa medio di dekreto gubernamental. Pa nombramentu di e vísepresidente ta skucha Konseho Konsultativo. Pa nombramentu di e sobrá miembronan, Konseho Konsultativo ta duna rekomendashon.

Konseho Konsultativo ta pertenesé, meskos ku Parlamento, Kontrolaria General, Defensor di Pueblo i poder hudisial na e asina yamá Kolegionan Superior di Estado. Un karakterístika di un Kolegio Superior di Estado ta ku e ta un organo ku ta reglá den Konstitushon di Kòrsou mes i ku e ta ehekutá su tarea independientemente di e poder ehekutivo (gobièrnu). Pa e motibu akí e institushon i tarea di Konseho Konsultativo ta ankrá den Konstitushon (mira Kapítulo 5 di Konstitushon). Esaki ta nifiká ku Konseho Konsultativo den e sistema konstitushonal, banda di e otro Kolegionan Superior di Estado, ta un parti independiente di e sistema ei i mester rekonos'é komo tal tambe.

No por mira interpretashon di artíkulo 65, insiso dos, di Konstitushon konhuntamente ku artíkulo 3, insiso dos i tres, di Ordenansa nashonal Konseho Konsultativo lòs for di e espíritu i sentido di Konstitushon i Ordenansa nashonal Konseho Konsultativo.

Mirando e funshon konsultivo di Konseho Konsultativo, e Konseho mester ta independiente di e poder ehekutivo. Konstitushon i e Ordenansa nashonal Konseho Konsultativo ta basá riba e pensamentu akí.

Den e nota di akklarashon huntu ku e Konstitushon ta motivá eksplísitamente dikon den artíkulo 65, insiso dos, di Konstitushon a skohe pa nombramentu di e miembronan di e Konseho pa medio di dekreto gubernamental. Den e splikashon (página 35) a indiká lo siguiente:

*“Den insiso dos a skohe pa e forma di nombramentu manera ku semper esaki a konta pa Antia Hulandes i ta stipulá den artíkulo 28 di Konstitushon di Antia Hulandes. E forma di nombramentu akí a funshoná bon den práktika pa desenionan largu, sin infrakshonnan bisto riba e posishon independiente di e miembronan di Konseho.”*

Mas aleu a indiká den e nota di akklarashon huntu ku e Ordenansa nashonal Konseho Konsultativo (página 12), ku den kuadro di un bon funshonamentu di Konseho Konsultativo pa garantisá kalidat di e kolegio, serka gobièrnu e posibilidat pa Konseho Konsultativo mes hasi un rekomendashon pa nombramentu di un miembro nobo *“ta pisa hopi”*. E obligashon di Konseho Konsultativo kada bes ku tin ku nombra un miembro nobo, pa hasi un rekomendashon, ta imperativo, pasobra ta Konseho Konsultativo mes ta esun ku por determiná kua disiplina, ekspertisio òf konosementu di kua área di trabou di Konseho Konsultativo (asuntunan gubernamental i hurídiko, asuntunan ekonómiko i finansiero i asuntunan edukativo



i sosial) tin nesesidat (mira artíkulo 3, insiso dos, di Dekreto gubernamental diseño di profil vísepresidente i miembronan Konseho Konsultativo<sup>4</sup>). E punto di salida akí ta ku konstelashon di Konseho Konsultativo mester ta di tal manera ku por ehersé e funshon konsultivo amplio di e Konseho akí na un manera fundá. Ta Konseho Konsultativo mes tambe mester rasoná si un persona ku mester nombra lo por funshoná den e kolegio. Esaki ta sali na kla, por ehèmpel for di artíkulo 3, promé insiso, bou di C, último guion, di e dekreto gubernamental ya mensioná kaminda a determiná ku un miembro mester tin “un akitut unifikadó den e Konseho Konsultativo” .

Pa motibu di e posishon independiente di Konseho Konsultativo, gobièrnu no mag entremeté di niun forma, ni pa aparensia sikiera segun Konseho.

For di loke tin mensioná ariba ta sali na kla ku ophetivo di garantia di e posishon independiente di Konseho Konsultativo relashoná ku e poder ehekutivo ta kore manera un liña kòrá den tantu Konstitushon komo e Ordenansa nashonal Konseho Konsultativo. Kada situashon kaminda ta debilitá e outoridat di Konseho Konsultativo pa hasi un rekomendashon, ta kontra e espíritu i sentido di Konstitushon i di e Ordenansa nashonal Konseho Konsultativo.

### *Nombramentu di e miembronan di Konseho Konsultativo di Kòrsou den práktika*

Den kaso di un vakatura pa un miembro di Konseho Konsultativo, Konseho Konsultativo ora di hasi un rekomendashon na gobièrnu ta averiguá pa kua disiplina, ekspertisio òf konosementu di e área di trabou di Konseho Konsultativo (asuntunan gubernamental i hurídiko, asuntunan ekonómiko i finansiero i asuntunan edukativo i sosial)<sup>5</sup> ku tin nesesidat. E punto di salida akí ta ku konstelashon di Konseho Konsultativo mester ta di tal manera ku por ehersé e funshon konsultivo amplio di e Konseho akí na un manera fundá.

Ora surgi un vakatura na Konseho Konsultativo, Konseho Konsultativo ta fiha un profil, teniendo kuenta ku e Dekreto gubernamental, diseño di profil di vísepresidente i miembronan di Konseho Konsultativo. Na momento ku ta traha e profil akí, ta tene kuenta ku entre otro e ekspertisio ku e persona ku mester nombra mester tin pa por nombré komo miembro di e grupo di trabou di Konseho Konsultativo kaminda tambe tin un vakatura.

A base di e profil fihá pa Konseho, ta konsiderá den diferente reunion di Konseho Konsultativo kua persona por bini na remarke komo kandidato potensial pa nombré komo miembro di Konseho. Den selekshon di kandidatonan potensial, Konseho Konsultativo en todo kaso ta tene kuenta tambe, banda di e profil fihá, ku loke tin stipulá den artíkulo 4 di Ordenansa nashonal Konseho Konsultativo. Den e artíkulo ei a inkluí e eksigensianan pa miembresia di Konseho. Ademas ta paga tinu na e e kalidatnan di e personanan i nan karakterístikanan spesial i meskos tambe na nan envolvimentu sosial.

---

<sup>4</sup>Artíkulo 3, insiso dos, di e Dekreto gubernamental diseño di profil vísepresidente i miembronan Konseho Konsultativo ta bisa lo siguiente: Ora hasi un rekomendashon na gobièrnu pa yena un vakatura pa miembro di Konseho Konsultativo, Konseho Konsultativo ta averiguá pa kua disiplina, ekspertisio of konosementu di kua área di trabou di Konseho Konsultativo tin nesesidat.

<sup>5</sup> Mira e parti “Preparashon den grupo di trabou di Konseho” na kapitulo “3. E trabounan di Konseho Konsultativo”.

E vísepresidente òf un miembro ku el a apuntá ta aserká e miembro aspirante pa un kòmbersashon, pa asina averiguá si e persona akí ta kumpli ku e eksigensianan pa nombr'é komo miembro di Konseho. Na e kòmbersashon akí ta duna mas atenshon na importansia di mantené e independensia i imparzialidat di Konseho. A base di artíkulo 11 di Ordenansa nashonal Konseho Konsultativo, e vísepresidente i sobrá miembronan di Konseho Konsultativo no ta ehersé niun funshon ku ta indeseabel pa un bon miembro di Konseho Konsultativo òf ku ta tacha su imparzialidat i independensia òf e konfiansa den esenan. Den e parti "E sistema di tumamentu di desishon" den kapítulo "3. E trabounan di Konseho Konsultativo" lo elaborá riba e tema akí.

Despues di e akuerdo di Konseho Konsultativo tokante e rekomendashon pa nombramentu di un miembro nobo, e Vísepresidente ta hasi e rekomendashon akí na minister di Asuntunan General.

Minister di Asuntunan General ta trese su rekomendashon den Konseho di Minister, ku mester tuma un desishon alkaso. E rekomendashon di Konseho Konsultativo no ta un konseho obligatorio. Minister di Asuntunan General òf Konseho di Minister no ta obligá di sigui e rekomendashon di Konseho. E posishon di Konseho Konsultativo komo órganu di konseho independiente ta trese kuné sí, ku ora no sigui e rekomendashon di Konseho, mester motivá esaki.

Segun Konseho Konsultativo mester interpretá artíkulo 3, insiso tres, di Ordenansa nashonal Konseho Konsultativo i e splikashon di esaki (página 14 di e nota di akklarashon) den e parti "Nombramentu di miembronan di Konseho Konsultativo di Kòrsou en general" den e konteksto deskribí den e kapítulo akí, di tal manera ku den kaso ku gobièrnu desviá di un rekomendashon di Konseho Konsultativo, gobièrnu mester aserká Konseho Konsultativo pa hasi un rekomendashon nobo.

### *Kambio di konstelashon den 2013*

Pa medio di Dekreto gubernamental di 12 di aprel 2013, no. 13/0882 a nombra ing. G.W.Th. Damoen MSc i dr. J. Sybesma komo miembro di Konseho Konsultativo. Ku nombramentu di e miembronan menshoná, a alkansá e forsa máksimo di Konseho Konsultativo. Komo e miembro, mr. R.N. Hart, dia 2 di desèmber 2013 lo a alkansá e edat máksimo permisibel pa miembresia di Konseho Konsultativo, a dun'é conforme artíkulo 5, insiso dos, di Ordenansa nashonal Konseho Konsultativo, retiro ku honor entrante dia 1 di yanüari 2014. Komo e nombramentu di señora drs. Ch. Alberto pa medio di Dekreto gubernamental di 19 di desèmber 2013, no. 13/3140, komo miembro di Konseho Konsultativo, a tuma lugá entrante e dia ku a duna miembro Hart retiro ku honor, a mantené e forsa kompletu di Konseho Konsultativo.

### 3. E trabounan di Konseho Konsultativo

#### *Reunionnan*

Den e periodo di relato, Konseho Konsultativo a reuní den seshon plenario ku un promedio di dos biaha pa luna. Vísepresidente a presidí e reunionnan plenario i generalmente esakinan tabata tuma lugá riba e promé i di tres djaluna di luna. E porsentahe di presensia promedio relashoná ku asistensia na reunionnan di Konseho Konsultativo tabata 86%.

A base di artíkulo 65, insiso unu i sinku di Konstitushon, Gobernador ta presidente di Konseho Konsultativo i e tin, si e asistí na un reunion di Konseho, un bos konsultivo. Den e periodo di relato, Gobernador interino señora mr. A.P. van der Pluijm-Vrede a presidí un reunion di Konseho Konsultativo. Djis despues di nombramentu di señora L.A. George-Wout riba 4 di novèmber 2013 komo Gobernador di Kòrsou, el a presidí un reunion di Konseho Konsultativo.

Vísepresidente i e sekretario ta firma e konsehonan ku Konseho Konsultativo a fiha den un reunion plenario. Ta presentá e konsehonan akí na Gobernador òf na presidente di Parlamento si ta trata di un petishon pa konseho di Parlamento.

Den e periodo di relato, Konseho Konsultativo a tene un reunion plenario 22 biaha. Banda di e miembronan di Konseho Konsultativo i e sekretario, generalmente e konseheronan di e Sekretariado tambe ta asistí na e reunionnan plenario di Konseho. Kaminda ta posibel, Konseho Konsultativo ta duna su kooperashon pa duna konsehonan (urgente) i konvoká, si ta nesesario, reunionnan plenario adishonal. Aparte di esei, miembronan di Konseho Konsultativo ta reuní generalmente un òf dos biaha pa luna den grupo di trabou.

#### *Preparashon den grupo di trabou*

Un grupo di trabou di Konseho Konsultativo ta prepará kada konseho ku a drenta. Kada grupo di trabou ta trata e proposishonnan di tres òf kuater ministerio.

Ta repartí e miembronan di Konseho Konsultativo den tres grupo di trabou: (1) Asuntunan gubernamental i hurídiko, (2) Asuntunan ekonómiko i finansiero i (3) Asuntunan edukativo i sosial. Un grupo di trabou ta konsistí di por lo ménos tres miembro di Konseho Konsultativo i un empleado hurídiko di Sekretariado ta sosten'é komo konsehero. Ta repartí kada miembro den un grupo di trabou a base di su ekspertisio.

Ta prepará kada petishon pa konseho ku Konseho Konsultativo risibí, generalmente i dependiente di e tema den un di e gruponan di trabou mensioná. Tin biaha tambe un grupo di trabou ta keda fortifiká ku un òf mas miembro di un otro grupo di trabou.

Regularmente, e gruponan di trabou ta reuní pa prepará e konseho relashoná ku un petishon pa konseho. Banda di esei, deliberashon entre e miembronan di e gruponan di trabou ta posibel via medio elektróniko tambe. E konsehero ku ta sostené un grupo di trabou, generalmente ta traha un promé konsepto di konseho despues di hasi un investigashon preliminar tokante e petishon pa konseho en kuestion. E konsepto di konseho akí, ku generalmente tin aprobashon di e sekretario, ta sirbi pa fasilítá diskushon den e reunionnan di gruponan di trabou tokante e petishon pa konseho.

Banda di e gruponan di trabou ariba menshoná, Konseho Konsultativo tin tambe komishonnan ku ta lanta pa preparashon di asuntunan spesífiko.

### *E sistema di toma di desishon*

Ta trata un konsepto di konseho ku un grupo di trabou a akordá, ku òf sin adaptashon, den un reunion plenario di Konseho Konsultativo i ta fiha esei ora yega na un akuerdo. Konseho Konsultativo por disidí tambe ku e grupo di trabou ku a prepará un konsepto di konseho, mester revisá esei, despues di kua ta bolbe trat'é (adaptá) den un reunion plenario.

Mas aleu, artíkulo 26, insiso dos, di Ordenansa nashonal Konseho Konsultativo ta habri e posibilidat pa un miembro duna un konseho separá ku ta diferente, i ku lo inkorporá den e konseho di Konseho Konsultativo. E Reglamento di Òrdu pa Konseho Konsultativo di Kòrsou ta duna interpretashon di esaki den artíkulo 13, insiso dos.

A base di artíkulo 24, promé insiso, di Ordenansa nashonal Konseho Konsultativo den korelasyon ku artíkulo 11, promé insiso, di Reglamento di Òrdu pa Konseho Konsultativo, Konseho Konsultativo por fiha konseho solamente den un reunion. Por sosodé den kasonan urgente eksepsional ku Konseho Konsultativo riba petishon di gobièrnu mester duna konseho den un lapso di tempu hopi kòrtiku. E echo ku Konseho Konsultativo por fiha un konseho solamente den un reunion di Konseho, manera den e kasonan ariba menshoná, ta stroba Konseho Konsultativo di kumpli ku un petishon di gobièrnu na un manera rápidu i efisientemente. Ya ku den práktika ta sinti e nesidat pa desviá for di e regla prinsipal menshoná, na novèmber 2012, riba petishon di Konseho Konsultativo, sekretario di Konseho Konsultativo a hasi un petishon na gobièrnu pa adaptá e ordenansa nashonal ariba menshoná pa asina hasi posibel ku Konseho Konsultativo den kasonan urgente eksepsional por fiha un konseho pafó di un reunion di Konseho. Dia 2 di desèmber 2013 Konseho Konsultativo a risibí di gobièrnu un petishon pa duna konseho riba un proyekto di ordenansa nashonal ku ta sirbi e meta ei.

Konseho Konsultativo a formulá reglanan di komportashon interno tambe relashoná ku e forma di anda ku interesnan kontradiktorio. Ta trata di e pregunta si serka un miembro, otro interesnan por hunga un ròl i kondusí na un konseho di Konseho Konsultativo ku posiblemente no ta resultá di forma ophetivo i imparcial. Si un kaso di interes kontradiktorio presentá, e persona en kuestion lo no partisipá na e deliberashonnan i e miembro akí lo no mag vota si pa e motibu ei e imparcialidat i e

independensia di e Konseho Konsultativo lo por sufri daño òf si ta eksistí e posibilidat ku e imparzialidat i e independensia ei lo por ta aparente.

Den kuadro di esaki, Konseho Konsultativo a palabrá mas aleu ku tur aña lo anunsiá e funshonnan sekundario i e trabounan di e vísepresidente i miembronan di Konseho Konsultativo den e relato anual.

### *Kuadro di investigashon en konekshon ku legislashon*

Legislashon mester kumpli ku eksigensianan di kalidat (di kontenido). Promé ku e duna konseho, Konseho Konsultativo ta chèk si e regulashon proponé ta kumpli ku e eksigensianan mensioná pa medio di e tèst analítiko di maneho, hurídiko i legal-tékniko.

#### *a. E tèst analítiko di maneho*

Den e tèst analítiko di maneho, Konseho Konsultativo ta konsiderá e maneho, manera esaki ta inkorporá den e regulashon proponé, den lus di e problema di kua e ta un reakshon, meta di esaki i e konteksto mas amplio di e dinámika sosial. Aki e motivashon di e regulashon proponé, e efisiensia òf efektividat di dje i tambe e faktibilidat i sostenibilidat di e regulashon ta hunga un ròl importante.

Konseho Konsultativo ta averiguá si ta motivá e motibu di e regulashon proponé klaramente den e splikashon i si e motivashon ta sufisiente. Regularmente Konseho Konsultativo ta mustra riba omishon- i inklaridatnan den e splikashon i ta konsehá pa aña òf klarifiká.

Mas spesífiko, ora Konseho ta tèst e aspektonan di maneho, e ta trata e problema ku e regulashon proponé i ta purba na duna un kontesta riba dje. Den esaki, Konseho Konsultativo ta studia e problema manera ta deskribí esaki den e dokumentonan presentá, e konteksto den kua e problema ta tuma lugá i e nesesidat pa duna un reakshon riba esaki. Ta inkluí e korelashon ku e otro proposishonnan di lei, te asina leu ku esakinan ta konosí pa Konseho, tambe den e tèstmentu. Un otro elemento importante di e tèst analítiko di maneho ta e pregunta riba efektividat i efisiensia di e regulashon proponé den lus di e pregunta riba kua e ta un reakshon. Mas aleu ta hinka e aspekto di gastu i otro efekto sekundario di e regulashon proponé den e tèst. Finalmente ta kontrolá via e tèst analítiko di maneho si por kumpli ku e obligashonnan ku e regulashon proponé ta imponé, si gobièrnu mes tambe por ehekutá e regulashon i si e tin sufisiente medionan disponibel pa esaki i si por ehersé supervishon efektivu riba kumplimentu ku e regulashon i ken ta realisá esakinan i si e persona(nan) enkargá ku e supervishon ta kapas di kumpli ku e tarea akí.

Den e konseho di Konseho Konsultativo fechá 29 di ougùstùs 2013, RvA no. RA/19-13-LV riba diseño di e Presupuesto di Kòrsou pa aña di servisio 2014 por ehèmpel, Konseho Konsultativo ta tèst e maneho eksplísitamente i Konseho Konsultativo ta pidi gobièrnu diferente biaha pa splika aspektonan ku no ta bon kla òf motivá sierto eskoho.

### *b. E tèt hurídiko*

Den e tèt hurídiko, Konseho Konsultativo ta wak si e regulashon proponé ta pas den e kuadro di lei i si a skibi esaki di akuerdo ku lei superior skibí i ku prinsipionan general di bon gobernashon, manera seguridat hurídiko. Komo ehèmpelman di lei superior skibí por mensioná Statüt, Konstitushon i e akuerdo - i palabrashonnan internashonal ku ta konta pa Kòrsou.

Tambe e relashon entre regulashonnan spesial i general, lei di transishon, e delegashon di outoridat regulativo i asuntunan manera protekshon legal ta haña atenshon spesial den e tèt hurídiko.

Asina Konseho Konsultativo a fiha gobièrnu su atenshon, den su konseho di 26 di febrüari 2013, RvA no. RA/03-13-LV, tokante un proyekto di ordenansa nashonal, den kua ta kambia entre otro Ordenansa nashonal General Impuesto Nashonal (P.O. 2012, no. 49 (G.T.))<sup>6</sup>, riba un aspekto di introdukshon di sanshon atministrativo ku ta enserá seramentu di un sitio komersial pa maksimalmente un (1) aña. Ta trata di duna protekshon legal adekuá na e grupo meta en kuestion mester disfrutá, kontra imponementu di e sanshon atministrativo mensioná.

### *c. E tèt legal-tékniko*

Den e tèt legal-tékniko énfasis ta riba aspektonan manera struktura i formulashon di e diseño di un regulashon legal, ku e splikashon korespondiente. E términonan uzá, e lesabilidad di e splikashon i e tipo di regulashon ku a skohe p'e, ta algun punto di referensia. Konseho Konsultativo ta inkorporá e remarkenanan di karakter legal-tékniko i redakshonal den un anekso huntu ku su konseho.

Den e tèt legal-tékniko di diseño di regulashonnan legal ku e splikashon korespondiente, e Instrukshon pa traha reglamento (Instrukshonnan pa reglamento) ta forma un kuadro di evaluashon importante. Un aplikashon minusioso di e instrukshon akí lo resultá den mehorashon di kalidat di e legislashon.

Dia 31 di yüli 2013 gobièrnu a fiha e "Instrukshonnan pa reglamento". Ta reglanan interno general ku mester uza ora ta formulá diseño di regulashonnan legal. Esaki ta nifiká ku e ministernan i e partinan di organisashon ku ta kai bou di nan i e personanan ku ta envolví den preparashon i fihamentu di e regulashonnan legal mester tene kuenta ku e Instrukshonnan pa reglamento.<sup>7</sup> Ta pèmití pa desviá for di e Instrukshonnan pa reglamento solamente si un aplikashon integral di esaki for di punto di bista di bon reglamento lo no hiba na resultado aseptabel.<sup>8</sup>

Intenshon di e Instrukshonnan pa reglamento ta pa stimulá kalidat di diseño di regulashonnan legal i forma un medio di sosten den realisashon di regulashonnan legal ku ta kualitativamente bon. Den kapitulo "4. E tareanan di konseho di Konseho Konsultativo den práktika" ta elaborá riba kalidat di e legislashon tambe.

---

<sup>6</sup>Ta trata e proyekto ordenansa nashonal pa adaptashon di impuesto riba volúmen di benta, derecho di impuesto formal i otro ordenansa nashonal relashoná ku impuesto (Seshon 2012-2013-030).

<sup>7</sup>Mira instrukshon 2 di Instrukshonnan pa reglamento.

<sup>8</sup>Mira instrukshon 3 di Instrukshonnan pa reglamento.

Den e Instrukshonnan pa reglamento ta elaborá riba eksigensianan di kalidat manera simplesa, klaridat, sinkronisashon mutuo i aksesibilidat na regulashonnan legal. Banda di esei, inkluyendo gran kantidat di stipulashon modelo i di ehèmpel, a purba na stimulá efisiensia di e trabou legislativo di un manera kualitativamente responsabel.

Konseho Konsultativo ta di opinion ku gobièrnu, ku stipulashon di e Instrukshonnan pa reglamento, a dal un promé paso importante pa mehorá kalidat di e regulashonnan legal. Apesar di esei, na opinion di Konseho, te ainda tin espasio pa mehorashon, pa loke ta trata kalidat di e produktonan di legislashon presentá na Konseho Konsultativo pa evaluashon. Konseho Konsultativo ta di opinion ku ta importante pa e Instrukshonnan pa reglamento haña nan kaminda den e sekshonnan di organisashon di gobièrnu.

Ta e sekshonnan di organisashon menshoná, inkluso spesialmente e parti di organisashon Legislashon i Asuntunan Hurídiko di Ministerio di Asuntunan General ku mester sòru pa kumpli debidamente ku e instrukshon ariba menshoná. Den e kuadro akí, Konseho Konsultativo durante e periodo di relato di 25 di novèmber 2013, RvA no. RA/28-13-LB, a mustra gobièrnu den su konseho riba lo siguiente.

“Dia 31 di yùli 2013, Konseho di Minister a fiha e instrukshonnan pa formulashon di reglamento (Instrukshonnan pa reglamento). Un aplikashon minusioso di e instrukshonnan akí lo resultá den mehorashon di kalidat di legislashon. Konseho Konsultativo ta konstatá ku kalidat di e proyekto di dekreto gubernamental, ku ta kontené medidanan general, pa ehekushon di artíkulo 28a di Ordenansa di Seyo 1908 [...] tin espasio pa drecha tantu pa loke ta e contenido komo e parti legal-tékniko. Por konkluí ku den e kaso akí no a konsiderá e Instrukshonnan pa reglamento i e Ordenansa di Notifikashon sufisientemente [...]. Konseho Konsultativo ta bolbe pidi gobièrnu pa duna atenshon na e eksigensianan di kalidat ku e diseño di regulashon mester kumpli kuné”.

Banda di esei, Konseho Konsultativo ta di opinion tambe ku por drecha kalidat di regulashonnan legal invertiendo den sufisiente hurista di legislashon, o aloménos train e huristanan empleá na e ministerionan pa medio di estudio di legislashon.

### *Dekretonan fiho di Konseho*

Ta finalisá e konseho di Konseho Konsultativo na gobièrnu ku un dekreto, den kua Konseho ta formulá su opinion final tokante e diseño di un regulashon legal presentá. Evaluashon di diseño di un regulashon legal ku a presentá na Konseho Konsultativo pa konseho, por resultá den un konseho di contenido òf yega na e konklushon ku no tin niun motibu pa hasi remarke di contenido. Den e último kaso ta papia di un asina yamá akuerdo òf konseho blanko. E dekretonan por ta leve òf pisá. Konseho Konsultativo ta konsehá por ehèmpel pa no entregá e proyekto di ordenansa nashonal na Parlamento, òf pa no fiha e proyekto di dekreto

gubernamental, ku ta kontené medidanan general. Esaki ta e dekreto di mas pisá. Den e periodo di relato, Konseho Konsultativo no a hasi uzo di e dekreto di mas pisá. Hopi biaha apliká e dekreto un tiki ménos pisá, loke ta enserá ku no mester pasa pa entrega i/òf fiha tanten ku no a tene kuenta ku e remarkenan òf splikashon di Konseho Konsultativo tokante e diseño di regulashon.

Konseho Konsultativo ta uza formulashon fiho pa e dekretonan akí.

Pa loke ta trata dunamentu di konseho tokante inisiativa di proyekto di ordenansa nashonal, mester bisa ainda lo siguiente.

E konseho di Konseho Konsultativo relashoná ku un inisiativa di proyekto di ordenansa nashonal – ku a presentá den e fase promé ku Parlamento a trata e proyekto – ta indiká e puntonan ku inisiadónan mester tene kuenta kuné. Sinembargo, konsehonan di Konseho Konsultativo tokante un inisiativa di proyekto proponé no ta kontené un opinion final den forma di un dekreto, pasobra den e fase ei no ta papia ainda di un desishon pa sea trata e proyekto òf nò. Sinembargo, tamaño di e evaluashon i nifikashon di e remarkenan no ta diferensia di esunnan ku ta kompañá e proposishonnan di gobièrnu.

### *Dunamentu di konseho tokante inisiativa di proyekto di ordenansa nashonal*

En prinsipio, Konseho Konsultativo ta duna konseho den dos fase tokante un inisiativa di proyekto di ordenansa nashonal, esta den e fase promé ku Parlamento trata e proyekto (artíkulo 20, promé insiso, di Ordenansa nashonal Konseho Konsultativo) i den e fase despues di un posibel aprobashon di Parlamento.

Na momento ku Konseho Konsultativo ta duna konseho den e promé fase, no tin un punto di bista ainda di Parlamento tokante tratamentu di e proyekto ku e inisiadónan a proponé.

Durante tratamentu di un inisiativa di proyekto di ordenansa nashonal, Parlamento por aserká Konseho Konsultativo pa mas konseho.

Ora Konseho Konsultativo ta duna konseho tokante un inisiativa di proyekto di ordenansa nashonal ku Parlamento a aprobá kaba, Konseho Konsultativo por laga gobièrnu konsiderá pa sea fiha òf keda sin fiha e inisiativa di proyekto. Konseho Konsultativo por laga gobièrnu konsiderá pa keda sin fiha un inisiativa di proyekto si tin motibunan serio pa esaki.

Den e periodo di relato a presentá seis inisiativa di proyekto di ordenansa nashonal pa konseho. En general, kalidat di e proyektonan akí, tantu pa loke ta trata contenido komo téknikamente, tin espasio pa mehorá. Konsiderando e ròl importante ku e Instrukshonnan pa reglamento por hunga den promoshon di e kalidat di regulashonnan legal, Konseho Konsultativo ta di opinion ku ta konsehabel pa e partisipantenan den e proseso di reglamento ku no ta kai bou di outoridat di un minister, manera Parlamento, tambe atené nan na e Instrukshonnan pa reglamento.<sup>9</sup>Den hasimentu di remarke legal-tékniko riba un inisiativa di

---

<sup>9</sup> Den e splikashon riba instrukshon 2 di e Instrukshonnan pa reglamento tambe ta mostra riba importansia di esaki. E splikashon akí ta bisa asin'akí: "E instrukshonnan segun nan índole, no por dirigí nan mes na partisipantenan trahadó ku no ta kai bou di outoridat di ministernan den e proseso di reglamentashon, manera



proyekto di ordenansa nashonal den un konseho di Konseho Konsultativo, ta referí mas tantu posibel na e Instrukshonnan pa reglamento. Ku esaki, Konseho Konsultativo ta trata na promové entre otro, importansia di aplikashon di e instrukshonnan menshoná pa asina subi kalidat di e inisiativanan di proyekto.

Mas aleu, Konseho Konsultativo ta di opinion ku por mehorá kalidat di e inisiativanan di proyekto tambe mediante training di e konseheronan hurídiko di Parlamento den estudio di legishon òf envolviendo un òf mas hurista di legishon den Parlamento.

Un otro aspekto ku mester di atenshon segun Konseho Konsultativo ta kon pa presentá ku mayor klaridat, e konsekuensianan finansiero i ekonómiko di un inisiativa di proyekto di ordenansa nashonal conforme artíkulo 11 di Ordenansa nashonal kompatibilidat 2010 i e splikashon di esaki. Den e konsehonan di Konseho Konsultativo di 24 di aprel 2013 nrn. RvA no. RA/06-13-LV i RA/07-13-LV tokante e inisiativanan di proyekto di ordenansa nashonal pa modifiká Ordenansa nashonal riba Impuesto di Tonelahe di Barku 2007 i e Ordenansa nashonal di impuesto riba entrada 1943 respektivamente e inisiativa di proyekto di ordenansa nashonal pa modifiká e Ordenansa nashonal riba Impuesto riba ganashi 1940, Konseho Konsultativo ta mostra e inisidónan riba esaki. Segun Konseho Konsultativo por saka for di e splikashon riba artíkulo 11 di Ordenansa nashonal kompatibilidat 2010, ku e artíkulo menshoná ta mara solamente ministernan. Ounke esei ta e kaso, Konseho Konsultativo ta di opinion ku tòg Parlamento lo por sinti un efekto, pasobra e karganan pa gobièrnu i e karganan pa siudadano-, negoshi- i institushonnan, ku ta resultá for di e inisiativa di proyekto di ordenansa nashonal, por bai pisa riba e presupuesto.

---

*Parlamento, kolegianan di konseho riba tereno di legishon i órganonan gubernamental independiente. Pues, e instrukshonnan akí no por ta obligatorio pa e órganonan akí. Sinembargo ta rekomendabel pa e otro partisipantenan tambe tene kuenta ku e instrukshonnan."*

## 4. E tareanan di Konseho Konsultativo den práktika

### *Periodo di durashon di e konsehonan*

Konseho Konsultativo ta hasi esfuerso pa, dependiente di kontenido di un petishon ofresé pa konseho, mantené un periodo di konseho di maksimalmente tres luna. Den kaso di petishon urgente pa konseho, Konseho Konsultativo generalmente ta mantené un periodo di konseho di seis siman.

Den aña di relato 2013, Konseho Konsultativo a alkansá pa gran parti e periodo di tres luna i a atendé petishonnan urgente pa konseho den un tempu rasonabel. No a alkansá e periodo pa un kaso relashoná ku dunamentu di konseho tokante un moshon ku Parlamento a aseptá en konekshon ku ponementu responsabel di un gobernante pa su aktuashon inkorekto.

### *Kalidad di legislashon*

Dia 31 di yüli 2013, Konseho di Minister a fiha e instrukshon pa formulashon di regla (Instrukshonnan pa reglamento). Un aplikashon minusioso di e instrukshon akí lo resultá ku ta alsa kalidat di legislashon. Na opinion di Konseho Konsultativo te ku awe ainda no ta hasi uzo optimalmente di e instrukshonnan akí. Den kapitulo “3. E trabounan di Konseho Konsultativo” ta elaborá riba esaki.

Den e aña di relato, Konseho Konsultativo a ripará tambe ku no ta semper ta hasi uzo di e ekspertisio di Asuntunan Legislativo i Hurídiko (WJZ) relashoná ku redakshon i aplikashon di e téknika legislativo riba proyektonan legal. Di pursi, Konseho Konsultativo ta di opinion ku WJZ, komo kordinador den e proseso di reglamento, mester someté diseñonan di regulashonnan legal na un último evaluashon di kalidat. Mirando e profeshonalismo i eksperensia di WJZ riba tereno di legislashon, mester fortifiká e ròl di WJZ na final di e fase di preparashon ofisial di diseñonan di regulashonnan legal.

Na opinion di Konseho, un ke otro no a benefisiá kalidat di e proyektonan presentá. Esaki a pone preshon adishonal riba e trabounan di Konseho. Sinembargo, tur ora bai Konseho Konsultativo a hasi su esfuerso máksimo pa duna su kooperashon te kaminda por. Legislashon mester ta di bon kalidat. Esaki ta eksigí preparashon serio. Meskos ku pa tur otro partisipante den e proseso di legislashon, mester duna Konseho Konsultativo tambe un tempu rasonabel pa e hasi su trabou na un manera responsabel. Pa dunamentu di konseho tokante diseñonan di regulashon mester hasi investigashon bon fundá, partikularmente mediante e huristanan di Sekretariado ku ta ofresé Konseho Konsultativo sosten di kontenido. Un análisis profundo di e problema ku a duna motibu pa realisashon di e legislashon nobo i konsulta di literatura hurídiko relevante i hurisprudensia ta asuntunan ku ta rekerí tempu. Pa Konseho Konsultativo, kalidat di legislashon ta na promé lugá. Den niun kaso tratamentu purá di un petishon mester bai a kosto di kalidat. Algun biaha, Konseho Konsultativo, no muchu tempu pasá, via konseho fechá 25 di novèmber 2013, RvA no. RA/28-13-LB tokante e proyekto di dekreto gubernamental, ku ta kontené

medida general, pa ehekushon di artíkulo 28a di Ordenansa di Seyo 1908 (number di kaso 2013/034814), a mustra gobièrnu riba e situashon ménos deseá akí.

## **5. Posishon di Konseho Konsultativo di Kòrsou den nos sistema gubernamental**

### **General**

E tarea sentral di Konseho Konsultativo ta pa konsehá tokante asuntunan di legislashon i gobernashon. Gobièrnu ta skucha Konseho Konsultativo – obligatoriamente – tokante entre otro proyektonan di ordenansanan nashonal ku nan ke entregá na Parlamento i tokante proyektonan di dekretonan gubernamental, ku ta kontené medida general, ku e tin intenshon di fiha. Banda di esei, Konseho Konsultativo ta konsehá Parlamento tambe tokante inisiativa di proyekto di ordenansanan nashonal promé ku nan tuma esakinan pa trata.

Den realisashon di legislashon, Konseho Konsultativo pa lei ta e último konsehero. E ta e último konekshon den e trayekto preparativo di e proseso di legislashon. Anteriormente a tuma lugá den e trayekto ei, preparashon, asesoramentu i deliberashon ofisial, siguí pa e proseso di tuma desishon di gobernashon den e gabinete.

### **E posishon independiente di e Konseho**

E organisashon i outoridat di Konseho Konsultativo ta reglá den kapítulo 5 di Konstitushon, ku un splikashon detayá den e Ordenansa nashonal di Konseho Konsultativo. Banda di e eksigensianan di kapasidat i aptitut ta mensioná den Konstitushon, Ordenansa nashonal Konseho Konsultativo i otro ordenansanan nashonal, e inkompatibilidatnan pa ku miembresia di e Konseho. Mas aleu Konseho Konsultativo ta referí na su propio Reglanan di kondukta en konekshon ku asuntu di atendé ku interesnan kontradiktorio i e palabrashonnan detayá ku el a hasi tokante esaki dia 12 di novèmber 2012. E reglanan (interno) akí ta sirbi pa garantisá mas tantu posibel e posishon independiente i ku esaki e ophetividat di (e miembronan di) Konseho Konsultativo. Den e regulashon di tarea i outoridat di Konseho, e legisladó semper tabatin garantia di e posishon independiente di Konseho Konsultativo na bista.

Banda di konosementu i ekspertisio, e miembronan mester tin sierto karakterístika personal tambe, manera integridat, envolvimentu sosial i un forma di rasoná altamente analítiko. Den práktika diario, den ehekushon di e tareanan konstitushonal ku a enkargá Konseho Konsultativo kuné, Konseho Konsultativo ta sumamente konsiente di su responsabilidad – tantu ku Parlamento komo ku gobièrnu, meskos ku mas i mas tambe ku komunidad – i ta balorá e garantia i realisashon di su posishon independiente.

### **Legitimidad di Konseho Konsultativo**

Por konstatá ku no ta semper promé ku formulashon di un diseño di regulashon ta fiha un maneho di gobièrnu i/òf un nota di maneho. Esaki por difikultá e konsiderashon di diseñonan di regulashon den konteksto sosial i konteksto di maneho di gobièrnu. Konseho Konsultativo ta konstatá tambe ku preparashon di

maneho di gobièrnu i tradukshon di esaki den lei i reglamento hopi biaha ta deficiente. Hopi biaha, motibu di esaki ta falta di kapasidat atministrativo gubernamental, tantu kuantitativo komo kualitativo.

Ta importante pa siudadanonan por komprondé i konfia tambe ku maneho di gobièrnu ta efisiente i efikas. Di pursi, lei i reglamento no ta pará lòs for di komunidad, pero ta sirbi e ordenamentu sosial i interes general pues. Den su konsehonan, Konseho, prinsipalmente pa medio di su tèst analítiko di maneho, ta duna su aporte.

E eskala chikí di komunidad di Kòrsou ta determiná tambe e konteksto den kua Konseho Konsultativo ta funshoná. Parlamento ku tin un tarea importante pa kontrolá gobièrnu, ta funshoná tambe den e komunidad di eskala chikí akí. Ta bini aserka ku e gabinete den práktika ta formá pa personanan ku ta direktamente konektá ku partidonan polítiko ku huntu tin un mayoria di e kantidat di asiento den Parlamento. Bou di e sirkunstansianan ei, generalmente gobièrnu i e ministernan individualmente por konta ku suficiente sosten den Parlamento. E posishon independiente di Konseho Konsultativo tin un balor i importansia spesial bou di e sirkunstansianan aki.

### **Obligashon pa skucha e Konseho**

A base di artíkulo 64, insiso dos, di Konstitushon huntu ku artíkulo 19, promé insiso, di Ordenansa nashonal Konseho Konsultativo, mester skucha Konseho Konsultativo no solamente tokante proyektonan di ordenansanan nashonal i proyektonan di dekretonan gubernamental, ku ta kontené medidanan general. Mester skucha Konseho Konsultativo tambe tokante tur proposishon pa aprobashon di e tratadonan ku ta toka Kòrsou, òf tokante e intenshon pa kanselá un tratado asina i tokante tur proposishon di leinan di Reino i diseñonan di medidanan general di gobièrnu di Reino. Pa loke ta trata tratadonan i reglamento di reino por keda sin skucha Konseho “si relashoná ku esaki Gobièrnu i Minister Plenipotensiarario no deliberá ku otro òf na opinion di Gobièrnu skuchamentu di Konseho Konsultativo ta inkumbiniente pa kualke otro motibu” (artíkulo 64, insiso kuater di Konstitushon).

A base di insiso sinku di artíkulo 64 di Konstitushon, finalmente ta skucha Konseho Konsultativo den kasonan kaminda Konstitushon ta preskribí un ke otro ordenansa nashonal, den tur kaso eksepsional di importansia grandi i den tur otro kaso ku Gobièrnu ta konsiderá nesesario.

Segun mr. C. Borman<sup>10</sup> skucha Konseho Konsultativo ta impliká:

- Ku mester manda un proposishon di legishon pa e Konseho, huntu ku un splikashon kompletu;
- Ku e Konseho, relashoná ku kontenido di e proposishon, mester por dediká suficiente tempu na preparashon di su konseho;

---

<sup>10</sup> Konseho di 19 di febrüari 2007 na Konseho Konsultativo di Aruba tokante algun pregunta, ku e Konseho ei a hasi pa medio di un karta di 7 febrüari 2007, nr. RvA 20-07. Konseho Konsultativo di Aruba, pa loke ta trata su tareanan i outoridat ta komparabel ku Konseho Konsultativo di Kòrsou, di moda ku e konseho mensioná ta konta tambe pa konsulta di Konseho Konsultativo di Kòrsou.

- Si ta trata di un konsiderashon serio tokante di e krítika ekspresá den e konseho i eventualmente di un refutashon motivá di esaki den e rapòrt detayá.<sup>11</sup>
- Ku skuchamentu di Konseho Konsultativo no ta nifiká por lo demas ku e instansia ku ta hasi e petishon ta obligá na akseptá e konseho di Konseho Konsultativo. Segun mr. Borman “skucha” ta impliká ku ta tuma nota di e konseho òf opinion pidí i ku ta tuma e konseho òf opinion na konsiderashon ora ta formulá un desishon definitivo.

### **Skuchamentu di Konseho Konsultativo ta obligatorio tambe den reglamentashon di Reino i tratado**

Den e aña di relato akí i tambe promé ku esei, Konseho Konsultativo a risibí un kantidat limitá di petishon pa konseho relashoná ku reglamentashon di Reino òf tratadonan.<sup>12</sup> Konseho Konsultativo no ta na altura kua ta e motibunan ku ta inducí gobièrnu pa keda sin skucha Konseho Konsultativo i si por basa esakinan riba artíku lo 64 di Konstitushon, insiso kuater, menshoná mas ariba. For di informashon ku Konseho Konsultativo tin, Konseho Konsultativo sinembargo ta saka e konklushon ku Konseho di Estado di Reino, sí regularmente ta risibí tipo di petishonnan pa konseho asina i sigur tambe tokante temanan ku ta di interes pa Kòrsou. Konseho Konsultativo no ta konsiderá e tendensia ei positivo, pasobra e no por señalá na tempu posibel implikashonnan negativo di reglamentashon di Reino òf tratado pa Kòrsou.

### **Ki ora mester bolbe skucha e Konseho?<sup>13 14</sup>**

Lei no ta preskribí eksplísitamente ku mester bolbe skucha Konseho Konsultativo si kambia un proyekto di ordenansa nashonal òf proyekto di dekreto gubernamental, ku ta kontené medidan general, riba kua Konseho Konsultativo ya a duna konseho i si e cambio ei no ta resultado di e konseho anterior di Konseho Konsultativo.

Ta bon pa bisa ku ora ta trata di adaptashonnan di índole sekundario den e proyekto, no ta nesesario pa bolbe skucha Konseho. Especialmente kaminda ta trata adaptashonnan legal-tékniko òf di kontenido den puntonan sekundario, ku no tin konsekuensia pa e alkanse òf nifikashon di e diseño di regulashon.

<sup>11</sup> Kòrsou no konosé un rapòrt detayá. Un posibel refutashon di gobièrnu di e konseho di Konseho Konsultativo, ta keda registrá den e akklarashon riba e diseño di areglo.

<sup>12</sup> Petishon pa konseho na Konseho Konsultativo relashoná ku reglamentashon di reino i tratado:

- Na aña 2010: niun reglamentashon di reino, niun tratado;
- Na aña 2011: 1 reglamentashon di reino, niun tratado;
- Na aña 2012: 1 reglamentashon di reino, niun tratado;
- Na aña 2013: 2 produkto di reglamentashon di reino, niun tratado.

<sup>13</sup> Den e kapitulo “Kambio den diseñonan pa kua ya Konseho a duna konseho” den e Relato anual 2010-2011 (página 27 i siguiente.), Konseho a trata e tema akí ekstensamente. Mira tambe instrukshon 185, insiso sinku, di e Instrukshonnan pa reglamento i e splikashon al respekto.

<sup>14</sup> Den e kapitulo “Konseho tokante modifikashonnan” den e Relato anual 2010-2011 (página 31 i 32), Konseho Konsultativo a elaborá riba konseho ku el a duna tokante modifikashonnan riba e diseñonan di gobièrnu.

Sinembargo, si ta trata kambio drástiko ku no ta resultado di konseho di Konseho Konsultativo, e ora ei si kosnan ta otro. Aunke lei no ta bisa eksplísitamente ku mester bolbe konsultá Konseho Konsultativo den e kaso ei, por determiná si ku un obligashon pa esaki ta resultá for di e stipulashonnan di Konstitushon i di Ordenansa nashonal Konseho Konsultativo.

No tin niun regla general pa evaluá si mester kalifiká un kambio ku ta proponé den un proyekto di ordenansa nashonal komo drástiko. P'esei, ku mira riba garantia di e kalidat di legishon, lo mester evaluá kaso pa kaso si por kalifiká un kambio komo drástiko. Pa medio di un karta fechá 17 di mart 2014, RvA no. OV/08-14, Konseho Konsultativo pa intermediashon di Gobernador, a informá gobièrnu tokante e kuadro di evaluashon ku ta sigui. A manda e karta akí ku motivashon di esun di 20 di febrüari 2014 ku karakterístika 2014/7944 di Minister di Finansa, kaminda e ta indiká dikon na su opinion, Gobièrnu den e kaso menshoná den e karta, no tabatin obligashon pa bolbe skucha Konseho.

Pa determiná si un modifikashon hasí den un proyekto di ordenansa nashonal, despues ku Konseho Konsultativo ya a duna su konseho riba esaki, ta drástiko, ta hasi distinshon entre e siguiente kategorianan di modifikashon:

- a. modifikashonnan kaminda mester averiguá si por relashoná e stipulashonnan di esenan ku Konstitushon, Statüt òf ku tratadonan ku otro potensianan i organisashonnan internashonal ku ta ratifiká pa Kòrsou;
- b. modifikashonnan ku ta sirbi pa inkorporá stipulashonnan den un proyekto di ordenansa nashonal, kaminda funshonamentu di prinsipio general di derecho ta den diskushon, manera regulashonnan di protekshon legal, di rèspèt di derecho atkerí, di igualdat i seguridat hurídiko;
- c. modifikashonnan kaminda ta kambia tarea i funshon di Konseho Konsultativo, di otro Kolegionan Superior di Estado òf di poder hudisial konsiderablemente;
- d. otro modifikashonnan drástiko en general. Aki por pensa riba:
  - modifikashonnan kaminda den proyekto di e ordenansa nashonal en kuestion, no a tene kuenta ku e gastunan i di kua por premirá ku nan ta trese konsekuensianan finansiero grandi;
  - modifikashonnan ku ta hasi obligashonnan di un siudadano bira un peso p'e, manera ekstenshon di e sírkulo di personanan ku tin ku paga impuesto òf e echo taksabel;
  - modifikashonnan relashoná ku e puntonan di salida di e regulashon. Generalmente ta konsiderá e modifikashonnan akí komo drástiko, pasobra ta hustamente e puntonan di salida akí ta determiná efisiensia i sostenibilidad di e regulashon.

E punto di salida mester ta ku kada bes ta skucha Konseho Konsultativo si ta trata di un modifikashon drástiko den e proyekto di ordenansa nashonal òf e proyekto di dekreto gubernamental, ku ta kontené medidanan general, riba kua Konseho Konsultativo ya a duna konseho anteriormente, konsiderando loke a trese dilanti aki riba. Sinembargo den práktika por presentá situashonnan ku ta hustifiká un desviashon for di e punto di salida akí. Un desviashon asina mester ta solamente posibel si motibunan urgente ta oponé ku ta konsultá Konseho Konsultativo di nobo.

Ademas mester stipulá ku e faktor tempu riba su mes no ta hustifikashon pa aseptá eksistensia di un motibu urgente. Pa kada kaso mester evaluá koutelosamente si loke ta konsiderá komo motibu urgente, ta realmente di tal índole ku esei ta oponé ku ta skucha Konseho Konsultativo di nobo.

Mester konsiderá e regla di artíkulo 64, insiso dos, parti a, di Konstitushon den korelashon ku artíkulo 19, promé insiso, parti a, di Ordenansa nashonal Konseho Konsultativo ku ta skucha Konseho Konsultativo tokante tur proyekto di ordenansa nashonal i di dekreto gubernamental, ku ta kontené medidanan general, komo garantia pa realisashon di regulashonnan legal ku ta kualitativamente bon.

Ku e aktornan den e proseso di legislashon no ta realisá klaramente loke a mensioná anteriormente, ta sali na kla for di e siguiente ehèmpel.

Dia 6 di febrüari 2013, Konseho Konsultativo a duna konseho tokante un proyekto di ordenansa nashonal pa adaptashon di impuesto riba volúmen di benta, derecho di impuesto formal i ordenansanan di impuesto ligá na esakinan<sup>15</sup>.

Den e proyekto di ordenansa nashonal mensioná (Seshon 2012-2013-030) ku gobièrnu a presentá na Parlamento, pa medio di dos nota di modifikashon (nr. 6 i nr. 8) a hasi modifikashonnan drástiko i ku no ta resultado di konseho di Konseho Konsultativo. Ta trata di modifikashon di Ordenansa di Seyo 1908 respektivamente di Ordenansa di Impuesto riba herensia 1908. Ku e modifikashonnan ei ta “drástiko”, primeramente tin keber ku e echo ku no a modifiká niun di e dos ordenansanan nashonal den e proyekto ku Konseho Konsultativo a duna konseho ariba.

Manera a splika anteriormente, Konseho Konsultativo ta duna konseho riba tur proyekto di (modifikashon di) ordenansa nashonal. Pues den e ehèmpel mensioná, Konseho Konsultativo no por a duna un konseho riba modifikashon di e Ordenansa di Seyo 1908 ni e Ordenansa di Impuesto riba herensia 1908, pasobra no a presentá esakinan na Konseho.

Konseho Konsultativo ta e órgano konstitushonal ku tin komo tarea, garantisá ku semper diseñonan di regulashon ta kumpli ku eksigensianan di kalidat, manera legitimidat, efisiensia, faktibilidat i sostenibilidat. No por tabata intenshon di e legisladó pa kita nada for di huisio di Konseho Konsultativo, modifikashonnan drástiko den proyektonan di ordenansa nashonal, despues ku Konseho Konsultativo ya a duna un konseho riba esakinan i ku no ta resultado di e konseho di Konseho Konsultativo.

P’esei, miéntras e trayekto di preparashon i tratamentu di un diseño di regulashon, tokante kua Konseho Konsultativo ya a duna un konseho, ta kontinuá, mester averiguá den kaso di kada proposishon pa modifikashon den e diseño ei, si ta òf no ta trata di un modifikashon drástiko. Práktika semper mester ta ku e partisipantenan na e proseso di legislashon ta duna esaki suficiente atenshon kada bes.

---

<sup>15</sup> *A filha i publiká e ordenansa nashonal akí den Publikashon Ofishal 2013, no. 50.*



## E obligashon di Konseho Konsultativo pa duna konseho

Ku e obligashon pa skucha Konseho Konsultativo, Konseho Konsultativo ta obligá pa, den un término rasonabel, duna konseho tokante kasonan mensioná den Konstitushon òf un otro ordenansa nashonal, ora ku Parlamento òf gobièrnu aserk'é pa esaki. Sinembargo, pa yega na un konseho fundá i na tempu, ora ta hasi petishon pa konseho, semper bai mester tin tur otro konseho i informashon relevante i rekerí aserka. Generalmente, Konseho Konsultativo ta mantené un término di maksimalmente seis siman pa atendé petishonnan urgente i maksimalmente tres luna pa petishon di konseho regular.

Sinembargo, den sierto kaso, Konseho Konsultativo por debilbé un petishon pa konseho sin reakshoná riba e petishon pa loke ta kontenido. Esaki, por ehèmpel, ta posibel ora ku ainda no a tende e sobrá kolegionan di konseho ku mester konsultá obligatoriamente, òf ora e diseño ta den e fase di preparashon ofisial ainda.

Konseho Konsultativo a risibí, manera ya a indiká den kapítulo “4. E tareanan di konseho di Konseho Konsultativo den práktika”, un total di 44 petishon pa konseho den aña di relato 2013.

Di e total di 44 petishonnan pa konseho ku Konseho Konsultativo a risibí den aña di relato 2013, a debilbé un petishon pa konseho i un otro, gobièrnu a revoká. Ta den un kaso so no a alkansá e término di konklushon di tres luna pa petishon pa konseho regular. Pa loke ta petishon urgente, ta den tres kaso a surpasá e término di seis siman, pasobra den e kasonan akí e petishon pa konseho tabata inkompleto. Dokumentonan esensial ku tabata nesario pa yega na un konseho bon pensá tokante e diseñonan di regulashon no tabat'ei.

Mirando loke a mensioná anteriormente, por konkluí ku Konseho Konsultativo den aña di relato 2013 a kumpli ku e obligashon pa duna konseho den un término rasonabel.

## Ròl di Konseho den komunidad

Último tempu, konsehonan di Konseho Konsultativo ta bini mas i mas den publisidat, pasobra medionan di komunikashon ta referí na nan i diskutí nan ampliamente òf parlamentario- i polítikonan ta uza nan den diskushon. Den esaki medionan di komunikashon tin biaha ta saka sierto aspekto for di e konseho i ta elaborá riba esakinan mas aleu, miéntas nan ta di interes sekundario i polítikonan hopi biaha den diskushonnan ta sita sin tene masha kuenta for di konsehonan di Konseho.

E siudadano ku, awor mas ku nunca, ta hañ'é konfrontá ku e konsehonan di Konseho, mester por konfia ku Konseho Konsultativo den su ròl konstitushonal ta evaluá tur diseño di regulashon na un manera kompetente i independiente. P'e talbes ta un alivio ku Konseho Konsultativo komo órganu di konseho pa medio di su konsehonan ta perkurá pa den legishon i gobernashon, ta kumpli ku e prinsipionan di un estado di derecho, manera protekshon di derechonan fundamental i bon gobernashon den e sentido mas amplio di palabra.

Pa Konseho Konsultativo ta importante pa e siudadano i prensa haña aksesu na konsehonan integral di Konseho Konsultativo ku ta públiko. Pa medio di

publikashon integral di e konseho riba website di Konseho Konsultativo, por evitá posibel eror tokante interpretashon di e konseho akí. Konseho Konsultativo ta duna komo ehèmpel su konseho di 11 di yüni 2013 relashoná ku un petishon na Konseho Konsultativo pa duna konseho tokante un moshon aseptá pa Parlamento den reunion públiko di 17 di yanüari 2013.<sup>16</sup> Den e moshon ei, Parlamento a supliká Gobièrnu pa pidi Konseho Konsultativo konseho riba tur e posibilidatnan ku Kódigo Penal, Kódigo Sivil i e prinsipionan di bon gobernashon (“good governance”) ta ofresé pa pone gobernantenan personalmente responsabel si tin indikashon di mal maneho, gastamentu di plaka i faltamentu ku lei. A pidi atenshon spesífiko pa algun aspekto hurídiko tambe, manera artíkulo 6:162 di Kódigo Sivil, artíkulo 2:344 di Kódigo Penal i prinsipionan general di bon gobernashon. A pidi Konseho Konsultativo tambe pa rekomendá medidanan den e konseho – pa medio di legislashon òf un otro manera – ku kua Parlamento òf gobièrnu por pone kada gobernante responsabel pa (aktonan di) mal maneho, gastamentu di plaka i faltamentu ku lei.

Konseho Konsultativo, den e konseho di 11 di yüni 2013, a elaborá ampliamente riba e posibilidatnan eksistente pa pone gobernantenan aktual i gobernantenan anterior responsabel. For di e konseho aki ta sali na kla ku pone un òf mas gobernante responsabel, ta tarea primario di Parlamento. Konseho Konsultativo sinembargo, manera a supliká den e moshon, a duna algun rekomendashon tambe pa konsiderá legislashon nobo. Ora konsultá e konseho menshoná anteriormente riba website di Konseho Konsultativo, e siudadano por haña un bista di e posibilidatnan pa pone gobernantenan responsabel i e posibel komplikashonnan den esaki i husga pa su mes si Konseho Konsultativo a ehekutá su tarea di konseho korektamente. Ademas, e siudadano por husga pa su mes si e representante di pueblo skohé a tuma e konseho di Konseho Konsultativo den su disertashon- i debatenan.

---

<sup>16</sup> *RvA no. RA/05-13-DIV. E teksto integral di e konseho akí ta riba website di Konseho: [www.raadvanadvies.cw](http://www.raadvanadvies.cw).*

## 6. Independensia di Konseho Konsultativo

### *Autonomia presupuestario*

Artíkulo 32 di Ordenansa nashonal Konseho Konsultativo ta determiná ku Parlamento, di akuerdo ku Konseho Konsultativo i ku Minister di Asuntunan General, ta pone medionan disponibel pa Konseho Konsultativo por ehersé independiente- i debidamente su tarea. E vísepresidente, òf na nòmber di esaki e sekretario, ta hiba e maneho presupuestario di Konseho Konsultativo (artíkulo 39 di Ordenansa nashonal di kompatibilidat 2010). No ta permití hasi niun modifikashon den e presupuesto di Konseho Konsultativo una bes ku esaki a keda akordá, si no ta pa e Konseho mes. Ehekushon di e presupuesto ta responsabilidad di Konseho Konsultativo mes.<sup>17</sup>

Mas aleu, Konseho Konsultativo ta prepará a base di artíkulo 34 di Ordenansa nashonal di kompatibilidat 2010 su propio presupuesto. Asina ta aksentuá su posishon independiente respekto di gobièrnu.

A base di insiso dos di artíkulo 40 di Ordenansa nashonal di kompatibilidat 2010 den korelasyon ku e promé insiso di e artíkulo ei, e vísepresidente por apuntá e sekretario pa ehersé aktonan hurídiko di derecho privá sin outorisashon previo.

### *Maneho di personal*

Ta bèrdat ku Konseho Konsultativo pa loke ta su Sekretariado no tin un maneho di personal independiente, pero e independensia di Konseho Konsultativo, den sierto sentido ta garantisá pa artíkulo 15 di Ordenansa nashonal Konseho Konsultativo. A base di e promé insiso di artíkulo 15 ta nombra e sekretario i e sekretario interino di Konseho Konsultativo, di pursi riba rekomendashon di Konseho Konsultativo pa medio di dekreto gubernamental. Ta skòrs òf kita e sekretario i e sekretario interino pa medio di dekreto gubernamental despues ku a tende Konseho Konsultativo.

Riba rekomendashon di e sekretario i pa medio di dekreto gubernamental ta nombra, skòrs òf kita sobrá personal di Sekretariado di Konseho Konsultativo.

---

<sup>17</sup>Mira den konekshon ku esaki e splikashon riba artíkulo 32 di Ordenansa nashonal Konseho Konsultativo (página 19 di nota di aklarashon).

## 7. Komunikashon

Banda di su ròl di duna konseho, Konseho Konsultativo tin un ròl públiko tambe. Esaki ta enserá ku banda di gobièrnu i Parlamento, mester tene otro instansia- i sektornan di komunidat, manera siudadanonan i prensa, na altura di e manera ku Konseho Konsultativo ta atendé ku su tarea. Konseho Konsultativo ta trata na laga e komunikashon ku otro hende tuma lugá na un manera strukturá.

### *Publikashon di e konsehonan*

A regla e momento di publikashon di e konsehonan di Konseho Konsultativo den artíkulo 27, insiso tres i kuater, respektivamente artíkulo 28 di Ordenansa nashonal Konseho Konsultativo. E último artíkulo akí ta relashoná ku publikashon di e konsehonan ku Parlamento a pidi tokante inisiativa di proyektonan manera menshoná den artíkulo 20 di Ordenansa nashonal Konseho Konsultativo.

Gobernador mester publiká e konsehonan di Konseho Konsultativo tokante proyektonan di ordenansa nashonal di gobièrnu na mes momento ku ta presentá nan na Parlamento pa aprobashon. Mester publiká e konsehonan di Konseho Konsultativo tokante proyektonan di dekreto gubernamental, ku ta kontené medidanan general, na momento ku pone e dekreto gubernamental stipulá, ku ta kontené medidanan general, den e Publikashon Oficial. Publikashon di e konsehonan menshoná (anteriormente) mester ta na enkargo di Minister di Asuntunan General.

Mester publiká e konsehonan tokante inisiativa di ordenansa nashonal, aprobá den forma di proyekto, ku Parlamento a presentá na Gobernador pa aprobashon, na mes momento ku notifikashon di Gobernador di su desishon pa aprobashon òf nò di e inisiativa di ordenansa nashonal.

Konforme insiso kuater di artíkulo 27, konsehonan ku no por publiká manera esunnan anterior, gobièrnu mester publiká nan seis siman despues di a risibí e konsehonan akí. Esakinan ta konsehonan tokante otro temanan for di esunnan ku gobièrnu a pidi Konseho Konsultativo su opinion. Artíkulo 27, insiso kuater, ta konta tambe pa konsehonan ku Konseho Konsultativo ta duna di su propio inisiativa. Minister di Asuntunan General tambe ta responsabel pa publikashon di e konsehonan menshoná anteriormente.

Loke a menshoná anteriormente ta nifiká ku ta pone riba website un konseho duná na gobièrnu tokante un proyekto di ordenansa nashonal, na momento ku gobièrnu a presentá e proyekto di ordenansa nashonal na Parlamento i un konseho tokante un proyekto di dekreto gubernamental, ku ta kontené medidanan general, na momento ku a publiká e dekreto gubernamental den Publikashon Oficial. Dia 24 di òktober 2012 a palabrá ku gobièrnu ku ta pone e sobrá konsehonan riba website, seis siman despues ku a presentá nan na gobièrnu, a ménos ku gobièrnu den e término ei duna di konosé ku no ta deseabel pone esakinan riba website. Den un kaso asina, Konseho, conforme artíkulo 27, insiso sinku, di Ordenansa nashonal di Konseho Konsultativo den korelasyon ku artíkulo 9, insiso dos i tres, di Ordenansa nashonal

transparensia di gobernashon Kòrsou (LOB), ta outorisá pa publiká e konseho na e manera ku e LOB ta preskribí.

A palabrá ku presidente di Parlamento ku ta pone un konseho presentá na Parlamento riba website, dos siman despues ku a presentá esaki.

Konforme artíkulo 27, insiso seis, bou di a di Ordenansa nashonal Konseho Konsultativo no ta publiká un konseho si un di e motibunan di eksklushon di artíkulo 11 di LOB surgi. Esaki por ehèmpel ta e kaso ora publikashon lo por kousa daño na seguridat di Pais òf si e importansia di publikashon no ta igualá rèspekt di privasidat (artíkulo 11, promé insiso, bou di b respektivamente artíkulo 11, insiso dos, bou di d di LOB). Publikashon di un konseho no ta tuma lugá tampoko na momento ku un konseho ta sin mas aprobá (konseho blanko) òf si e ta kontené remarkenan eksklusivamente di karakter redakshonal. Den e kasonan akí Konseho Konsultativo mester konsehá Gobièrnu si mester publiká e konseho (artíkulo 27, insiso shete, di Ordenansa nashonal Konseho Konsultativo).

Gobièrnu den e konsiderashonnan general di e memorándum splikativo tokante proyektonan di ordenansa nashonal òf den e nota di splikashon di e dekreto gubernamental, ku ta kontené medidanan general, mayoria di biaha ta elaborá tambe riba kontenido di e konsehonan di órganonan di konseho manera Konseho Konsultativo i Konseho Sosial-Ekonómiko. Pa medio di publikashon integral di e konsehonan di Konseho Konsultativo por evitá posibel malinterpretashon di e konsehonan.

### *Website di Konseho Konsultativo*

Konseho Konsultativo ta mira, tambe relashoná ku su trabounan, importansia di transparensia den un estado di derecho demokrátiko. En bista di esaki, Konseho Konsultativo a habri tambe un website pa e konsehonan ku el a presentá bira mas aksesibel pa e siudadano.

Ta pone e konsehonan riba website te despues ku a publiká e konseho presentá, konsiderando loke tin stipulá den Ordenansa nashonal Konseho Konsultativo.

Banda di e konsehonan tin otro informashon general relashoná ku Konseho Konsultativo riba e website di Konseho Konsultativo: [www.raadvanadvies.cw](http://www.raadvanadvies.cw).